

# UMAHLALELA

Traditional

arr. Mzilikazi Khumalo & Joseph Langa

Doh = B flat

*Andante*  $\text{♩} = 72$

T1      1      2      3

U - ma - hla - le - l'u - hle - z'e - kha - ya, U - dl'u -

T2      *mf*

U - ma - hla - le - l'u - hle - z'e - kha - ya, U - dl'u -

B      *Powerfully*  $>$

Se - be - nza ma - hla - le - la! Nge - k'u - qo - nywe ma-hla - le - la.

4      5      6

m : - d | t<sub>1</sub> : - d | r . d : - | : d . t<sub>1</sub> | d . d : - t<sub>1</sub> | d : - d | mmbi - l'a - ka - se - be - nzi. U - ma - hla - le - l'u - hle - z'e -

d : - s<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> : - s<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> : - | : s<sub>1</sub> . fe<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> : - s<sub>1</sub> | l<sub>1</sub> : - l<sub>1</sub> | mmbi - l'a - ka - se - be - nzi. U - ma - hla - le - l'u - hle - z'e -

Se - be - nza ma - hla - le - la! Nge - k'u -

7      Soprano solo      8      9       $\text{♩} = 69$

Nge - ke ng'phi

T1      r . t<sub>1</sub> : - l - f . f | m : - d | t<sub>1</sub> : - d | r . d : - | kha - ya, U - dl'u - mmbi - l'a - ka - se - bc - nzi.

T2      l<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> : - l - d . d | d : - s<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> : - s<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> : - | kha - ya, U - dl'u - mmbi - l'a - ka - se - be - nzi.

B1      s<sub>1</sub> . - , m<sub>1</sub> : f<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> | r<sub>1</sub> . r<sub>1</sub> : - | l<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> : - . m<sub>1</sub> | r<sub>1</sub> : - . m<sub>1</sub> | f<sub>1</sub> . m<sub>1</sub> : - | qo - nywe ma - hla - le - la, Ngo - mmbi - l'u - nga - se - be - nzi.

B2      s<sub>1</sub> . - , m<sub>1</sub> : f<sub>1</sub> . s<sub>1</sub> | r<sub>1</sub> . r<sub>1</sub> : - | l<sub>1</sub> | s<sub>1</sub> : - . s<sub>2</sub> | s<sub>2</sub> : - . s<sub>2</sub> | d<sub>1</sub> . d<sub>1</sub> : - | qo - nywe ma - hla - le - la, Ngo - mmbi - l'u - nga - se - be - nzi.

**10**  
*solo*  
 - d . m | - . , d : r . m | r . d : - l . m : m . f | - . f : f . f | - . f : m . r |  
 - nde ng'qo - m'u - ma - hla - le - la, U - ye - hhe - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

**11**  
**12**

**13** **SOLI**  
 S1  
 : | . d : r . m | - . d . m | - . d : r . m | r . d : - l . m : m . f |  
 Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla - le - la, U - ye - hhe

S2  
 : | . s . i . d | - . s . i . d | - . s . i . t a | l . i . s . : - |  
 Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla - le - la,

A  
 d : - l - . : | . m . f . s . i . - . m . s . i . - . m . f . s . i . f . m . : - |  
 ma. Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla - le - la,

**16**  
 - . f : f . f | - . f : m . r | d : . d | - . d . - d : d . d | d : . d | - . d . - d : d . d |  
 - u - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma. Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne

**17**  
 . , d : d . d | - . d : t a . l . | s . i : | : . t a . l . - , s . i : s . i . l . | s . i : . t a . |  
 U - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma. Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo

**18**  
 . , l . i . l . i . l . - . l . i . s . i . f . | m . i : | : . t a . l . - , s . i : s . i . l . | s . i : . t a . |  
 U - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma. Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo

**19**  
 d : . d | - . d . - d : d . d | d : . d | - . d . - d : d . d | d : . m : m . f |  
 zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe

**20**  
 - , l . i . - s . i : s . i . l . i . s . i : | : . t a . l . - , s . i : s . i . l . i . s . i : - . |  
 - dla - n'i - nga - ne zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - ni?

**21**  
 - , f . i . - m . i : m . f . l . m . i : | : . s . i : - , f . i . - m . i : m . f . l . m . i : - . |  
 - dla - n'i - nga - ne zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - ni?

22

S1

- , f : f . f | - , f : m . r | d : . . . . .

n' u - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma.

S2

, d : d . d | - , d : ta . l : s : . . . . .

U - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma.

A

, l : l . l | - , l : s : f : m : . . . . .

U - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma.

**SOLI**

T1

8 : . d | - , d . - , d : d . d | d : . d | - , d . - , d : d . d |

Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne

T2

8 : . ta, l - , l . - , s : s : l : s : . . . . .

Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne

B1

: . . . . .

Nga - be - bo - dlan?

B2

: . . . . .

Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne

25

T1

8 d : . d | - , d . - , d : d . d | d : . d | - , d . - , d : d . d | d : . m : m . f |

zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe

T2

8 s : . ta, l - , l . - , s : s : l : s : . . . . .

zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe

B1

: . . . . .

Nga - be - zo - dlan?

B2

: . . . . .

zam? Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam?

### **Melody in the Tenor**

TUTTI

30

28

S

TUTTI

Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla -

A

TUTTI

Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla -

T

TUTTI

Melody

n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la ma

Nge - ke ng'phi - nde ng'qo - m'u - ma - hla -

B

TUTTI

We - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la, Ngi - zo - k'kha - hle - la!

I - zwi, i - zwi,

31

32

33

31

l<sub>i</sub> . s<sub>i</sub> : - | d : d . d | - . ,d : d . d | - . d : ta . l<sub>i</sub> | s<sub>i</sub> : - | . s<sub>i</sub> : l<sub>i</sub> . d  
 le - la. U - ye - hhe n'u-ya - ng'ba mbe - ze - la ma. Nge - ke ng'phi

f<sub>i</sub> . m<sub>i</sub> : - | s<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> . l<sub>i</sub> | - . ,l<sub>i</sub> : l<sub>i</sub> . l<sub>i</sub> | - . l<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> . f<sub>i</sub> | m<sub>i</sub> : - | . m<sub>i</sub> : f<sub>i</sub> . s<sub>i</sub>  
 le - la. U - ye - hhe n'u-ya - ng'ba mbe - ze - la ma. Nge - ke ng'phi

8 r . d : - | m : m . f | - . ,f : f . f | - . f : m . r | d : - | . d : r . m  
 le - la. U - ye - hhe n'u-ya - ng'ba mbe - ze - la ma. Nge - ke ng'phi

. m : m . d | r . s . - : - . | d . d : d . r | - . m : s<sub>i</sub> . s<sub>i</sub> | . s<sub>i</sub> : l<sub>i</sub> . d | d<sub>i</sub> : d<sub>i</sub> .  
 We s'du - dla ma, We - n'u - ya - ng'ba mbe - ze - la, Ngi - zo - k'kha - hle - la!

34

35

36

34

35

36

ndé ng'qo - m'u - ma - hla - le - la, U - ye - hhe - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

ndé ng'qo - m'u - ma - hla - le - la, U - ye - hhe - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

ndé ng'qo - m'u - ma - hla - le - la, U - ye - hhe - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

I - zwi, i - zwi, We - s'du - dla ma, We - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

37

38

39

37

38

39

s<sub>i</sub> : ta, l - , s<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> . l<sub>i</sub> | s<sub>i</sub> : ta, l - , s<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> . l<sub>i</sub> | s<sub>i</sub> : ta, l - , s<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> . l<sub>i</sub>  
Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? Bo - dla - n'a - ba - nta -

m<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> l - , f<sub>i</sub> - , m<sub>i</sub> : m<sub>i</sub> . f<sub>i</sub> | m<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> l - , f<sub>i</sub> - , m<sub>i</sub> : m<sub>i</sub> . f<sub>i</sub> | m<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> l - , f<sub>i</sub> - , m<sub>i</sub> : m<sub>i</sub> . f<sub>i</sub>  
ma. Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? Bo - dla - n'a - ba - nta -

8 d : d l - , d - , d : d . d | d : d l - , d - , d : d . d | d : d l - , d - , d : d . d  
ma. Bo - dla - n'a - ba - nta - bam? Zo - dla - n'i - nga - ne zam? Bo - dla - n'a - ba - nta -

Ngi - zo - k'kha - hle - la! Ba - zo - dlan? Zi - zo - dlan?

40

S : . ta, l - , l, - , s, : s, . l, |      S, . d : d . d |      - . , d : d . d l - . d : ta, l, |  
 bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

A : . m, : . s, l - , f, - , m, : m, . f, |      m, . s, : s, . l, |      - . , l, : l, . l, l - . l, : s, . f, |  
 bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

T : . d : . d l - , d . - , d : d . d |      d . m : m . f |      - . , f : f . f l - . f : m . r |  
 bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? U - ye - hhe n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

B1 : . s, : d, . s, l - : - . |      s, : d, |      d . d : d . r | - . m : s, . s, |  
 Ba - zo - dlan? Sho - no! We - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

B2 : . s, : d, . s, l - : - . |      s, : d, |      s, : s, : s, . l, l - . d : r, . r, |  
 Ba - zo - dlan? Sho - no! We - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la

43

S : . ta, l - , l, - , s, : s, . l, |      S, : . ta, l - , l, - , s, : s, . l, |      S, : . ta, l - , l, - , s, : s, . l, |  
 ma. Bo - dia - n'a - ba - nta - bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? Bo - dia - n'a - ba - nta -

A : . m, : . s, l - , f, - , m, : m, . f, |      m, : . s, l - , f, - , m, : m, . f, |      m, : . s, l - , f, - , m, : m, . f, |  
 ma. Bo - dia - n'a - ba - nta - bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? Bo - dia - n'a - ba - nta -

T : . d : . d l - , d . - , d : d . d |      d : . d l - , d . - , d : d . d |      d' : . d l - , d . - , d : d . d |  
 ma. Bo - dia - n'a - ba - nta - bam? Zo - dia - n'i - nga - ne zam? Bo - dia - n'a - ba - nta -

B : . s, : l, . d l d : d, . |      s, : d, . s, l - : - . |      s, : d, . s, l - : - . |  
 Ngi - zo - k'kha - hle - la! Ba - zo - dlan? Zi - zo - dlan? -

46

47

48

Soprano (S): *s<sub>i</sub> l - ta, l - , l<sub>i</sub> - s<sub>i</sub> : s<sub>i</sub> l, bam?*

Alto (A): *m<sub>i</sub> l - s<sub>i</sub> f - m<sub>i</sub> m<sub>i</sub> f, bam?*

Tenor (T): *d l - d l - , d - d : d d, bam?*

Bass (B1): *d l - d l - , d - d : d d, bam?*

Bass (B2): *s<sub>i</sub> l d<sub>i</sub> . s<sub>i</sub> l - : - , Ba - zo - dlan?*

Alto (A): *s<sub>i</sub> : d<sub>i</sub> no!, Sho - no!*

Tenor (T): *m : m . f, zam? U - ye - hhe*

Bass (B1): *f : f . f | - . f : m . r, n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la*

Bass (B2): *m . d : d . r | - . m : s<sub>i</sub> . s<sub>i</sub>, We - n'u - ya - ng'ba - mbe - ze - la,*

49

## Dal Segno

Soprano (S): *s<sub>i</sub> : - | : ma.*

Alto (A): *m<sub>i</sub> : - | : ma.*

Tenor (T): *d : - | : ma.*

Bass (B): *. s<sub>i</sub> : l<sub>i</sub> . d | d<sub>i</sub> : d<sub>i</sub>, Ngi - zo - k'kha - hle - la!*

Repeat from the third beat of bar 29, with the sopranos, altos and tenors singing "wi-wi-wi" instead of the words, while the basses sing the words. Repeat again in the same manner, but now very softly. Then repeat for the last time now singing words with the audience to the end of the last bar.